

PROTODISPATCH

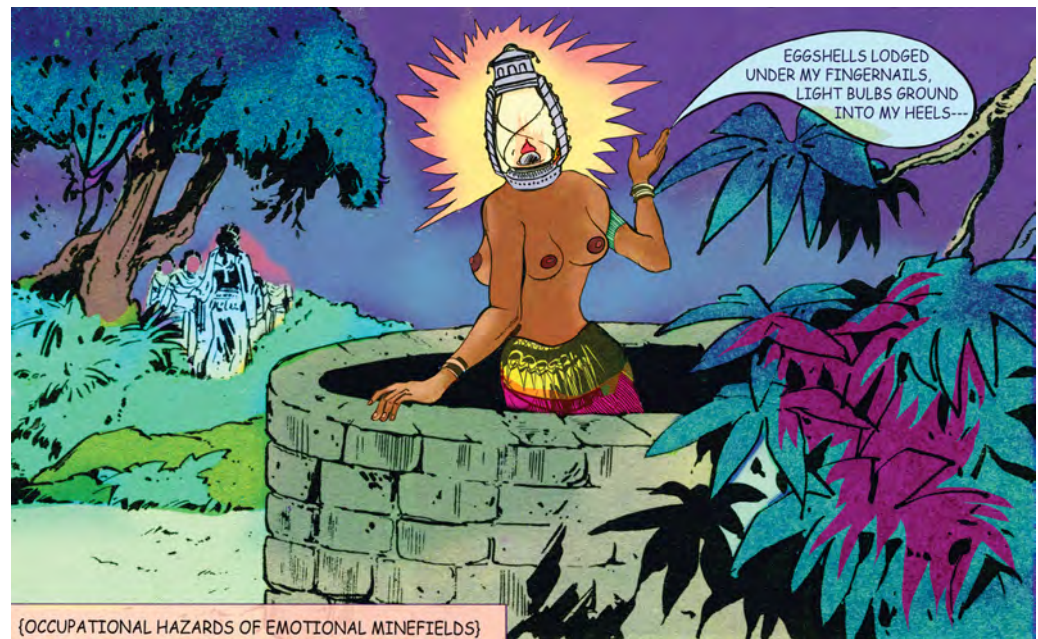
JUNE 15, 2023

EDUCATIONAL CHARTS, MYTHS, AND SOCIAL CONTROL

Protodispatch is a monthly digital publication featuring artists' perspectives on contemporary life and transcontinental political, social, cultural, environmental, and economic issues.

Artist Chitra Ganesh maps how the visual language of childhood is produced by powerful ideologies, unpacking a nearly ubiquitous Indian food chart as evidence of the Indian government's attempts to systematically erase a multivalent, secular, and diverse India

Chitra Ganesh

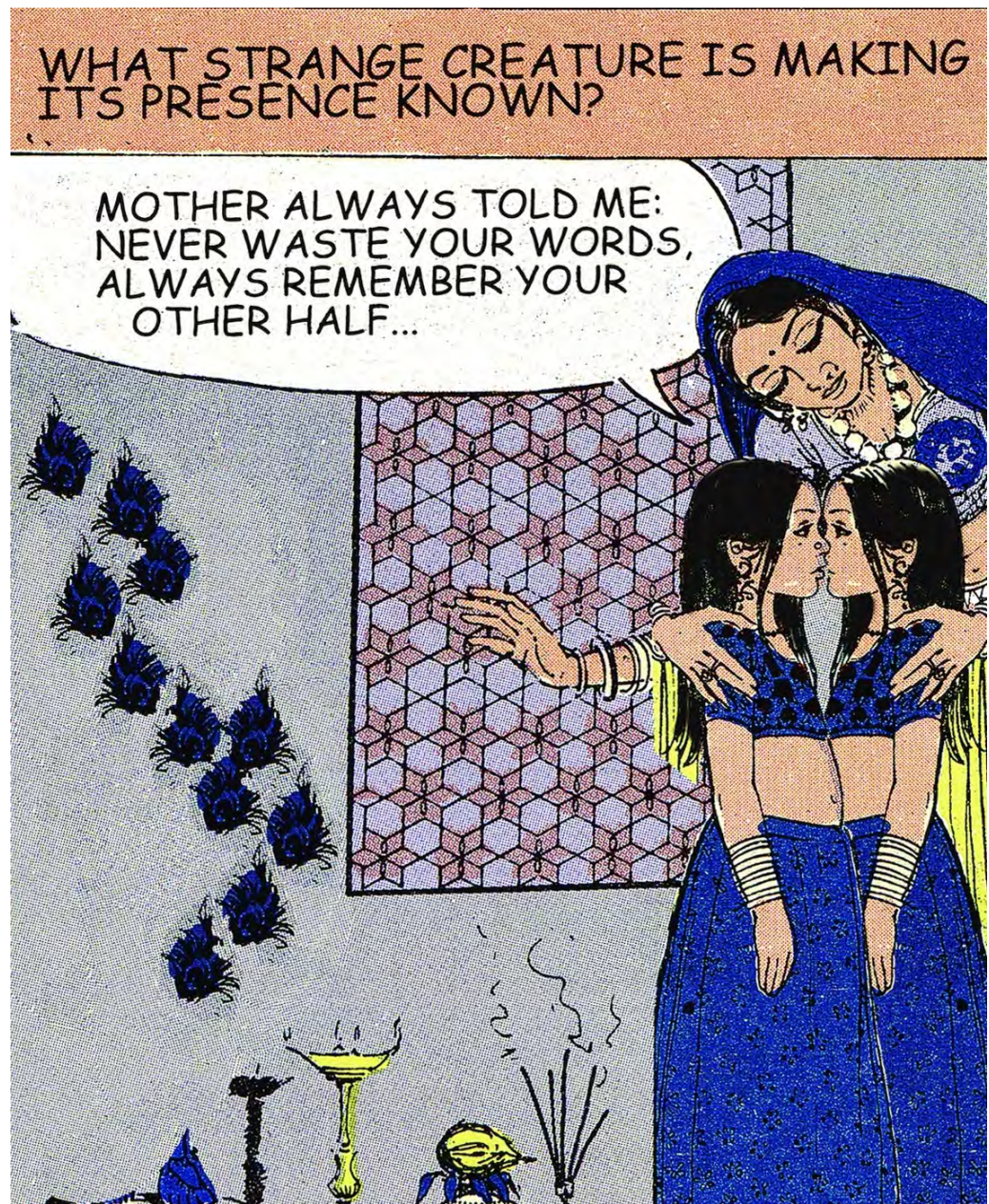


Chitra Ganesh, Lantern Head, from the Atlas Series

Tell all the truth but tell it slant—(1263)

*Tell all the truth but tell it slant —
 Success in Circuit lies
 Too bright for our infirm Delight
 The Truth's superb surprise
 As Lightning to the Children eased
 With explanation kind
 The Truth must dazzle gradually
 Or every man be blind —*

Emily Dickinson



Chitra Ganesh, Mother Always Told Me, from Tales of Amnesia

I've always been compelled by what I have come to articulate as "the visual languages of childhood." My attraction began as a lonely only child in the late 1970s—early '80s, who found endless hours of pleasure in the company of narratives that integrated text and image—including Grimms' Fairy tales (https://en.m.wikipedia.org/wiki/Grimms%27_Fairy_Tales), the Tell Me Why (<https://www.thriftbooks.com/series/original-tell-me-why/45301/>) books, and the Amar Chitra Katha (https://international.amarchitrakatha.com/products/amar-chitra-katha-app-subscription-12-months?utm_campaign=intl-ack-dig&utm_source=google_search&utm_medium=cpo&utm_content=keyword&gclid=Cj0KCQjwj_ajBhCqARIsAA37s0) comics. As a young adult studying semiotics, I was obsessed with identifying sign systems and how they functioned in everyday visual language, and with uncovering their dirty work that was couched in childhood. I began to see how and where the semiotic structure of children's education, integrating images and text, was potently developed in comics, fairy tales, and elementary school charts. In this light, visual languages of childhood play a critical pedagogical role—as containers and signifiers for propagating key social hierarchies and paradigms, by transforming the subjective juxtaposition of discreet images and text into general knowledge, common sense, and moral or social codes.



Red Riding Hood in bed with the wolf. Untitled illustration from *Les Contes de Perrault*, an edition of Charles Perrault's fairy tales illustrated by Gustave Dore, originally published in 1862.



Illustration d'origine (1865), par John Tenniel (28 février 1820 – 25 février 1914), du roman de Lewis Carroll, *Alice au pays des merveilles*. translation: Illustration by John Tenniel, *Alice in the land of dreams*, from the novel *Alice in Wonderland*

Seeing familiar stories through this newfound lens, "Little Red Riding Hood" illustrations came to occupy space on the page as signifiers of sexual violence and a threat to white femininity, both potential and inevitable, lurking in the bedroom, in turn cultivating a fear of the dark, hairy, masculine other. In "Alice in Wonderland," Alice's illustrated transgressions also had profound consequences for her safety and comfort. Ignoring the warning to abstain from drinking, she faces the consequence for breaking this rule with the transformation of herself into a monstrous body that can no longer comfortably exist in a human abode. The edges of her form press up against the walls and the floor, threatening her bodily integrity and imperiling her very existence. In fact, the punishment borne by Alice has been pathologized to such an extent that it bleeds into scientific knowledge, enshrined in the official discourse of mental health: "Alice in Wonderland syndrome"

(AIWS), also known as Todd's syndrome or dysmetropsia, is a neuropsychological condition that distorts perception. People may experience distortions in their visual perception of objects, such as appearing smaller (micropsia) or larger (macropsia), or appearing to be closer (pelopsia) or farther (teleopsia) than they are."

The semiotic underpinnings of childhood visual language emerged as profoundly resonant again this spring, this time figured within in a series of disintegrating instructional charts stored in plastic packets I uncovered during my seasonal studio tidying. Here are two examples below:



Ideal Boy Good Habits Poster, Multiple publication sources including India Book Depot, Delhi



People of India: Cruise Stores, 80, Fruit Market, Madras

Created at the cusp of post-independence India and typically printed using four color offset printing, lithographs, and oleography, these images have been considered for some time as hipster collectors' items, of the urban Indian middle and upper classes, part of a variegated print ecology alongside vintage Bollywood posters, record album covers, matchboxes, and more. In 2001, a sizable compendium of such charts was brought together in *The Ideal Boy*, a coffee table book marketed to a global art audience that describes the sign system of Indian informational charts as "A uniquely illuminating and hugely entertaining survey of a fascinating Indian phenomenon. These stunning visual charts cover every imaginable subject and are found everywhere throughout India—from roadside booths to large shops. Intended primarily as educational material, they also act as guides to morality and correct social behavior and offer marvelous cautionary tales."

“Ideal Boy Good Habits” is one of the most paradigmatic and widely circulated charts of this genre, accompanied by an equally popular chart “People of India.”

In both images, the simplified figuration and bright colors belie social and behavioral codes, and the visual language of scientific taxonomy that these charts were so adept at disseminating.

These images show us a few things. First, that certain categories retain primacy. “The Ideal Girl,” for example, is curiously absent, a fact which has been taken up by subverting (<https://www.indiatimes.com/lifestyle/self/what-are-the-%20ideal-traits-of-indian-boys-and-girls-230431.html>) the original visual framework of the chart itself.

The “People of India” chart shows us something else. Taken together alongside similar pedagogical posters, these educational devices form a corpus of materials developed in post-independence India that have enjoyed great popularity since. Found in stationery shops and pinned to schoolhouse walls, these posters combine image, text, and the grid to instruct and classify information to school age children on everything from letters and numbers to holidays, monuments, and social and moral codes. ‘Moral Science’ classes that were an integral part of education in post-independence India further solidified these imaginaries into a moral/ social matrix. The latter of these key vehicles describes and propagates the national identity of the postcolonial nation. That said, the semiotic labor these charts perform is intended to describe a normative set of behaviors and standardized sense of national identities. Ferdinand de Saussure, one of the founders of semiotics, articulates “the role of signs as part of social life. It would form part of social psychology, and hence of general psychology.” Applying this interpretive lens to the “People of India” chart, it becomes clear that a key aspect of the post-independence Indian national psychology as produced by the visual language of childhood is one of religious, ethnic, and regional diversity, alongside an unsettling absence of caste—where Dalit, Adivasi, and lower-caste identities are not visible or even worthy of classification. Alongside cultural examples from both princely states and post-partition, a range of religious identities are represented including Christian, two forms of Islam (‘Mohammedan’ and ‘Bohri’), Parsi, Sikh, Adivasi, as well as regional/religious identities that would include a diversity affiliations within them (Kashmiri, Christian, Nepali). Parsing the myriad meanings of the signs and symbols that breathe life into the visual language of childhood reminds us that even the most basic educational materials propagated a vision of India in which the possibility of a monolithic Indian culture—like the one the current government hopes to propose via relentless anti-Muslim and caste based violence—is nowhere in sight.

And finally, food, the chart:



Food Chart, from Artist's Collection

The structure of the food chart combines the letters of an alphabet chart with the taxonomical edge of the periodic table of elements (<https://pubchem.ncbi.nlm.nih.gov/periodic-table/>). This gives the various elements associated with each vitamin, listed alphabetically above, a sense of scientific accuracy. Especially at this moment, when caste-based violence has been mobilized through the government-led mandate to conflate vegetarianism (<https://www.bbc.com/news/world-asia-india-43581122>), Hinduism, and caste-based discrimination, this unremarkable nutritional chart presents meat as an indispensable feature of every single essential vitamin group and nutritional category. The inclusion of meat and animal products is presented within this scientific visual paradigm as a key component required for proper nutrition. In addition to chicken and fish, we see repeated images of offal, mutton, and two undisclosed plates of meat (<https://www.dw.com/en/india-vegetarian-nationalist-hindu-fundamentalists-wage-campaign-%20against-butchers/a-65249032>), and most surprising to me, one example of which distinctly resembles steak. (<https://www.telegraph.co.uk/world-news/2023/04/09/hindu-india-muslim-%20beef-modi-bjp/>) Given India's current ruling government's weaponization of food, conflating Hinduism with vegetarianism and the rise of the Gau Raskha, or cow vigilante movement (<https://www.telegraph.co.uk/world-news/2023/04/09/hindu-india-muslim-%20beef-modi-bjp/%20https://www.dw.com/en/india-vegetarian-nationalist-hindu-fundamentalists-wage-campaign-%20against-butchers/a-65249032>), to intimidate and torture Muslim communities, the innocuous presence of a steak flank at the bottom right hand corner of this chart is a reminder of both the potency of the visual languages of childhood—a reminder and repudiation of the fallacy of a violent Hindu authoritarian India.



Chitra Ganesh, Collage of chart ephemera fragments

Visual information that combines simplified graphics and text is ubiquitous today, no matter our geography, and is evident in myriad forms. Everywhere you look, examples abound: the semiotic structure of television news featuring moving image, block captions, data graphics, and scrolling text (<https://www.nytimes.com/2023/06/14/business/media/fox-news-biden-dictator-trump.html>) all held together on a single screen/page, the capacity a string of emojis has to communicate a complex emotion or thought, and the power of meme culture to both disrupt and glorify social norms, including the disturbing rise of digital blackface (<https://www.lib.berkeley.edu/about/news/digital-blackface>). Other pernicious forms include memes that race along disinformation highways of India's WhatsApp University (<https://www.thehindu.com/society/whatsapp-indias-leading-university/article24358591.ece/amp/>), weaponizing collectively shared visual and educational codes to spread hate, while being couched and normalized in the intimacy of family chats. In the US, there exists a relentless push in certain States to rewrite children's textbooks and censor teachers (<https://www.washingtonpost.com/education/2023/03/06/slavery-was-wrong-5-other-things-educators-wont-teach-anymore/>) denying the existence of slavery, framing abortion as murder, pathologizing young queer and trans folks. These forms have gone far beyond posters in classrooms and are now embedded in our most intimate spaces, digital and interpersonal.

The need to unpack and understand the messages embedded in images we may take for granted—to move beyond attachments of nostalgia and affection—becomes more urgent every day. By not only seeing these messages for what they are, even as they seep into imaginations virtually unnoticed, but also having the visual literacy to analyze their ideological content and influence, we can intervene in their toxic storylines. In this process visual languages of childhood and other graphic forms can be activated, just as much as potential vehicles for mutual emancipation as they are used to oppress and distort the truth. Dissecting everyday images offers all of us key tools for revolution; the beginnings of assembling powerful and diverse counternarratives that can move us towards imagining less polarized and more liberated worlds.

For further reading

The mythos and violence of a vegetarian India

The Myth of the Indian Vegetarian Nation

<https://www.bbc.com/news/world-asia-india-43581122> (<https://www.bbc.com/news/world-asia-india-43581122>)

The Meaning of India's 'Beef Lynchings': The rise in anti-Muslim violence under Modi suggests that the demons of the country's past are very much alive.

<https://www.theatlantic.com/international/archive/2017/07/india-modi-beef-lynching-muslim-partition/533739/> (<https://www.theatlantic.com/international/archive/2017/07/india-modi-beef-lynching-muslim-partition/533739/>)

Hyderabad Deccan News Footage of Meat Related Mob Violence in Gujarat

<https://twitter.com/hyddeccanews/status/1642475649095946244?s=46&t=ZkXByX6NtvlyWF0vdIB3Zg>
(<https://twitter.com/hyddeccanews/status/1642475649095946244?s=46&t=ZkXByX6NtvlyWF0vdIB3Zg>)

Muslim Man Accused of Eating Beef is Beaten to Death in India

<https://www.latimes.com/world/asia/la-fg-india-muslim-man-killed-20150930-story.html>
(<https://www.latimes.com/world/asia/la-fg-india-muslim-man-killed-20150930-story.html>)

Cow Vigilante Violence in India

https://en.wikipedia.org/wiki/Cow_vigilante_violence_in_India
(https://en.wikipedia.org/wiki/Cow_vigilante_violence_in_India)

'Liberals' have converted the social cause of Gau Raksha into a social evil

<https://www.opindia.com/2018/10/gau-raksha-gandhiji-left-liberal-lynching-communal-social-cause/>
(<https://www.opindia.com/2018/10/gau-raksha-gandhiji-left-liberal-lynching-communal-social-cause/>)

India: The Modi Question <https://www.bbc.co.uk/iplayer/episodes/p0dk9z6x/india-the-modi-question>

(<https://www.bbc.co.uk/iplayer/episodes/p0dk9z6x/india-the-modi-question>)

Orijit Sen, Haleem Makers <https://www.instagram.com/p/CqVliqhSweb/>

(<https://www.instagram.com/p/CqVliqhSweb/>)

Zomato Deletes Ad After Backlash Over Dehumanizing Portrayal of Dalit Character

<https://m.thewire.in/article/c...> (<https://m.thewire.in/article/caste/zomato-deletes-ad-backlash-dehumanising-portrayal-kachra-lagaan/amp>)

Rewriting textbooks to promote misinformation

Hindutva Push Through Textbooks

<https://www.indiancurrents.org/story-hindutva-push-through-textbooks-jacob-peenikaparambil-317.php> (<https://www.indiancurrents.org/story-hindutva-push-through-textbooks-jacob-peenikaparambil-317.php>)

Rewriting History: Akbar Lost to Maharana Pratap; Mahatma, Nehru missing from texts

<https://www.hindustantimes.com/india-news/rewriting-history-akbar-lost-to-maharana-pratap-no-mahatma-or-nehru-in-texts/story-N0xOT7Pqq6XGEvAgFXnBvl.html>
(<https://www.hindustantimes.com/india-news/rewriting-history-akbar-lost-to-maharana-pratap-no-mahatma-or-nehru-in-texts/story-N0xOT7Pqq6XGEvAgFXnBvl.html>)

Two States. Eight Textbooks. Two American Stories

<https://www.nytimes.com/interact...> (<https://www.nytimes.com/interactive/2020/01/12/us/texas-vs-california-history-textbooks.html>)

The rightwing US textbooks that teach slavery as 'black immigration'

<https://www.theguardian.com/education/2021/aug/12/right-wing-textbooks-teach-slavery-black-immigration> (<https://www.theguardian.com/education/2021/aug/12/right-wing-textbooks-teach-slavery-black-immigration>)

Revised Florida Textbook Left Race Out of Rosa Parks History

<https://pen.org/florida-textbooks-rosa-parks-history/> (<https://pen.org/florida-textbooks-rosa-parks-history/>)

Why Calling Slaves Guestworkers is more than an Editing Error

<https://www.npr.org/sections/ed/2015/10/23/450826208/why-calling-slaves-workers-is-more-than-an-editing-error> (<https://www.npr.org/sections/ed/2015/10/23/450826208/why-calling-slaves-workers-is-more-than-an-editing-error>)

India History Books Rewritten by Government

<https://www.dw.com/en/india-history-books-rewritten-by-government/a-65385029>

(<https://www.dw.com/en/india-history-books-rewritten-by-government/a-65385029>)Mughals, RSS, evolution: Outrage as India edits school textbooks India's right-wing government removes significant historical and scientific facts from textbooks as it pursues a Hindu supremacist agenda.

<https://www.aljazeera.com/news/2023/4/14/mughals-rss-evolution-outrage-as-india-edits-school-textbooks> (<https://www.aljazeera.com/news/2023/4/14/mughals-rss-evolution-outrage-as-india-edits-school-textbooks>)

Rajasthan Textbooks Revised to Glorify Modi Government: From surgical strikes to demonetisation, the new textbooks mention every decision as 'revolutionary' and claim that the Congress wanted to prolong British rule

<https://thewire.in/education/rajasthan-textbooks-revised-glorify-modi-government>

(<https://thewire.in/education/rajasthan-textbooks-revised-glorify-modi-government>)

Math, Faiz, Democracy: What BJP Really Wants To Drop From Textbooks Is 'Reason'

<https://www.thequint.com/opini...> (<https://www.thequint.com/opinion/math-faiz-democracy-what-bjp-really-wants-to-drop-from-textbooks-is-reasoning>)

Modi govt looks to rewrite Indian history to justify Hindu nationalism

<https://www.nationalheraldindia.com/opinion/modi-govt-looks-to-rewrite-indian-history-to-justify-hindu-nationalism> (<https://www.nationalheraldindia.com/opinion/modi-govt-looks-to-rewrite-indian-history-to-justify-hindu-nationalism>)

Semiotics, Comics, and Charts

Subversive Ideal Girl Chart made by students of Srishti College of Design

<https://www.dailymail.co.uk/femail/article-3000698/Have-breasts-iPhone-ride-motorbike-Tongue-cheek-new-poster-students-shows-easy-labelled-Bad-Girl-India.html>

(<https://www.dailymail.co.uk/femail/article-3000698/Have-breasts-iPhone-ride-motorbike-Tongue-cheek-new-poster-students-shows-easy-labelled-Bad-Girl-India.html>)

Mythologies, Roland Barthes

https://monoskop.org/images/8/85/Barthes_Roland_Mythologies_EN_1972.pdf

(https://monoskop.org/images/8/85/Barthes_Roland_Mythologies_EN_1972.pdf)

Understanding Comics, Scott Mc Cloud

<https://archive.org/details/UnderstandingComicsTheInvisibleArtByScottMcCloud>

(<https://archive.org/details/UnderstandingComicsTheInvisibleArtByScottMcCloud>)

Theories and Practices of Multimodal Education: The. Instructional Dynamics of Picture. Books and Primary Classrooms, Dawnene D. Hassett & Jen Scott Curwood

<https://www.jstor.org/stable/30249377>

(<https://www.jstor.org/stable/30249377>)

(<https://www.jstor.org/stable/30249377>)<https://amp.theguardian.com/us...>

(<https://amp.theguardian.com/us-news/2023/jun/14/fox-news-dictator-banner-chyron-trump-joe-biden>)

* * *

ภาษาไทย

แผนภูมิการศึกษา มายาคติ และการควบคุมทางสังคม

(บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของการร่วมมือระหว่าง GroundControl และพันธมิตรสื่อทางศิลปะ Protocinema (<https://www.protocinema.org/>) ผู้เผยแพร่สื่อดิจิทัลด้านศิลปะรายเดือน เพื่อนำเสนอมุมมองของศิลปินที่มีต่อสังคมร่วมสมัย การเมือง วัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจ โดยดำเนินการผ่าน Protodispatch ผู้เป็นตัวกลางเผยแพร่ข่าวประจำเดือนให้แก่พันธมิตรในเครือ โดย GroundControl ได้รับเกียรติให้เป็นพันธมิตรสื่อเพื่อเผยแพร่บทความในภาษาไทย ร่วมกับ Artnet.com (<https://www.artnet.com/>) จากนิวยอร์ก และ Argonotlar.com (<https://argonotlar.com/>) จากอิสตันบูล เพื่อร่วมกันสร้าง โครงข่ายของระบบนิเวศทางศิลปะที่เข้มแข็ง และเพื่อให้ผู้สนใจศิลปะชาวไทยสามารถเข้าถึงได้โดยปราศจากกำแพงด้านภาษา)

จงเอ่ยความจริงทั้งหมด แต่จงเอ่ยอย่างบิดเบือน—(1263)

จงเอ่ยความจริงทั้งหมด แต่จงเอ่ยอย่างบิดเบือน—

เพราะแสงสว่างแห่งความจริงแท้

อาจเจิดจ้าเกินกว่าเราจะรับไหว

จงเอ่ยความจริงอย่างนุ่มนวล

ดั่งที่เราลอบ โยนเด็กน้อยยามตื่นกลัวสายฟ้าฟาด

ความจริงต้องค่อย ๆ ปรากฏอย่างละมุนละม่อม

มิเช่นนั้น เราอาจตามอดได้— เอมีลี ดิกคินสัน

ฉันมักจะถูกดึงดูดด้วยสิ่งที่ฉันคาดคะเนได้ในภายหลังว่าเป็น ‘ภาษาภาพในวัยเด็ก’ ความสนใจของฉันมีจุดเริ่มต้นจากการเติบโตขึ้นมาในฐานะลูกคนเดียวผู้แสนโดดเดี่ยว ในช่วงปลายทศวรรษ 1970 ถึงต้นทศวรรษ 1980 และมีเพื่อนเป็นหนังสือภาพประกอบที่ ใช้ข้อความและรูปภาพ ในการดำเนินเรื่อง ตั้งแต่เรื่องราวเทพนิยายกริมส์ หนังสือ Tell Me Why และการ์ตูนของ อมาร์ จิตรา คธา

ในฐานะนักศึกษาด้านสัตวศาสตร์ ฉันหมกมุ่นกับการค้นคว้าระบบสัญญาณ และวิธีที่ระบบเหล่านี้ทำงานผ่านภาษาภาพที่เราใช้ในชีวิตประจำวัน รวมไปถึงการตีแผ่อำนาจสปริงที่แฝงอยู่ในสิ่งที่เราเสกกันมาตั้งแต่เด็ก ๆ ฉันเริ่มมองเห็นว่าสัญญาณเหล่านี้มีโครงสร้างการทำงานอย่างไร และซุกซ่อนอยู่ตรงไหนในพื้นที่ของระบบศึกษา ทั้งภาพและข้อความเหล่านี้ล้วนถูกดัดแปลงแฝงไว้ในสื่อสอนภาษาของเด็กอย่างแนบเนียน ไม่ว่าจะเป็นการ์ตูน นิทาน และแผนภูมิที่เราเห็นในโรงเรียนประถม ในแง่นี้ ภาษาภาพในวัยเด็กมีบทบาทสำคัญอย่างยิ่ง ในการสั่งสอน ทั้งการเป็นพื้นที่รองรับและส่งต่ออุดมการณ์ ด้วยการแปลงภาพและภาษาเหล่านั้น ให้กลายเป็นความรู้โดยทั่วไป ไม่มีพิษมีภัย และแอบเข้ารหัสทางศีลธรรมหรือสังคมไว้อย่างแนบเนียน

เมื่อได้มองสิ่งที่ฉันเคยคุ้นเคยในวัยเด็กผ่านแว่นการวิเคราะห์ที่ฉันเพิ่งค้นพบนี้ ฉันก็มองเห็นวิธีการที่ภาพประกอบนิทาน “หนูน้อยหมวกแดง” ครอบครองพื้นที่บนหน้ากระดาษในฐานะสัญญาณที่บ่งชี้ถึงความรุนแรงทางเพศ ซึ่งเป็นภัยคุกคามต่อเพศหญิงผิวขาวในพื้นที่ห้องนอน ทั้งในแบบที่ ‘อาจจะเกิดขึ้น’ หรือ ‘ที่ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้’ และในขณะที่เดียวกัน ภาษาภาพเหล่านั้นก็ได้ทำการปลุกฝังความกลัวต่อเพศชายที่มีลักษณะเป็นอื่นไปจากค่านิยมของสังคม (ชนดก ผิวคล้ำ ฯลฯ)

ใน “Alice in Wonderland” ภาพของอลิซที่กระทำการละเมิดกฎเกณฑ์ของสังคม ถูกนำเสนอพร้อมกับผลที่มาจากการละเมิดกฎนั้น ผลจากการละเลยคำเตือนที่บอกว่า ‘ห้ามดื่ม’ ก็คือการที่ตัวของเธอขยายกลายเป็นสัตว์ประหลาดขนาดมหึมา ที่ไม่สามารถอยู่อย่างสุขสบายในร่าง ‘มนุษย์’ ของตัวเองได้อีกต่อไป ร่างมหึมาที่ขยายขีดตีตีพื้นและกำแพงคุกคามภาพร่างกายมนุษย์อันสมบูรณ์แบบของเธอ และเป็นอันตรายต่อการดำรงอยู่ของเธอ ในความเป็นจริง โทษทัณฑ์ที่อลิซได้รับนั้นประทับอยู่ในความรู้ของผู้คน จนกลายมาเป็นข้อเท็จจริงทางวิทยาศาสตร์ และถูกนำมาใช้เป็นชื่อโรคทางจิตวิทยาอย่างเป็นทางการ นั่นก็คือ “Alice in Wonderland syndrome (AIWS) หรือที่เป็นที่รู้จักกันในอีกชื่อว่า Todd's Syndrome หรือ Dysmetropsia ซึ่งอธิบายสภาวะที่ประสาทการรับรู้ของผู้ป่วยถูกบิดเบือน ผู้ป่วยโรคนี้จะมองเห็นวัตถุที่บิดเบี้ยว เช่น มีขนาดเล็กลง (micropsia) หรือใหญ่ขึ้น (macropsia) หรือดูเหมือนอยู่ใกล้ (pelopsia) หรือไกลออกไป (teleopsia) มากกว่าความเป็นจริง

ฉันได้พบกับร่องรอยของสัญญาณวิทยาในภาษาภาพของเด็กอีกครั้ง ในช่วงฤดูใบไม้ผลิที่ผ่านมา ขณะกำลังเก็บของ ในสตูดิโอของตัวเอง โดยมันได้ปรากฏตัวในรูปของภาพวาดแผนภูมิให้ความรู้ที่ฉันค้นเจอในสภาพเปื่อยยุ่ย และถูกเก็บไว้ในท่อพลาสติก นี่คือสองตัวอย่างที่ฉันเห็นว่าน่าสนใจ:

แผนภูมิให้ความรู้แบบนี้ถูกผลิตขึ้นในช่วงหลังอินเดียได้รับเอกราช และโดยทั่วไปจะถูกพิมพ์ด้วยเทคนิคการพิมพ์ออฟเซตสีสี่ ภาพพิมพ์หิน และภาพเขียนสี ภาพแผนภูมิลำดับนี้ได้กลายเป็นของสะสมอดฮิตสำหรับเหล่านักสะสมฮิปสเตอร์ชนชั้นกลางและชนชั้นสูง ในอินเดีย เช่นเดียวกับสิ่งพิมพ์ของอินเดียอีกมากมาย ไม่ว่าจะเป็น โปสเตอร์หนังบอลลิวูดวินเทจ ปกอัลบั้มเพลง กล้องไม้ขีดไฟ ฯลฯ ในปี 2001 แผนภูมิให้ความรู้เหล่านี้ได้ถูกนำมารวบรวมไว้ในหนังสือ โต๊ะกาแฟ (coffee book table) ที่ชื่อว่า ‘The Ideal Boy’ ซึ่งคนที่ซื้อหนังสือเหล่านี้ไม่ใช่ใครอื่นนอกจากผู้ชายชอบศิลปะจากทั่วโลก หนังสือเล่มนี้ได้ให้คำนิยามแก่รูปแบบการใช้สัญญาณในแผนภูมิให้ความรู้ของอินเดียเหล่านี้ว่าเป็น “ผลงานที่สะท้อนและสำรวจภาพสังคมอินเดียได้อย่างตรงตามและน่าสนใจ แผนภูมิลำดับนี้มีเนื้อหาครอบคลุมทุกประเด็นความรู้ และสามารถพบเห็นได้ทั่วไปในอินเดีย ตั้งแต่รถเข็นริมถนน ไปจนถึงร้านค้าขนาดใหญ่ แม้ว่าจุดประสงค์จะเป็นไปเพื่อการศึกษา แต่แผนภูมิลำดับนี้ยังทำหน้าที่เป็นเครื่องปลุกฝังศีลธรรมและพฤติกรรมทางสังคม และนำเสนอข้อคิดสอนใจได้อย่างน่าตื่นตาตื่นใจ”

'Ideal Boy Good Habits' เป็นหนึ่งในแผนภูมิที่นำเสนอตัวอย่างการปลูกฝังค่านิยมทางสังคมได้อย่างชัดเจนที่สุด และยังมีแผนภูมิอีกชุดหนึ่งที่มีความนิยมไม่แพ้กัน นั่นก็คือ 'People of India' โดยภาษาภาพในแผนภูมิต่างสองชิ้นล้วนถูกนำเสนอผ่านการใช้รูปทรงเรียบง่ายและสีเส้นแสนสดใส ซึ่งให้ความรู้สึกขัดแย้งกับความพยายามในตัวมัน ที่จะปลูกฝังค่านิยมและพฤติกรรมทางสังคม ซึ่งถูกสอดแทรกอำพรางอยู่ในภาพที่ปรากฏในแผนภูมิต่างเหล่านี้ เช่นเดียวกับภาษาของภาพตัวอย่างทางวิทยาศาสตร์ การเกิดขึ้นของแผนภูมิเด็กชายในอุดมคติ และคนอินเดียในอุดมคติ เผยให้เห็นข้อเท็จจริงที่น่าสนใจ บางประการ อย่างแรกก็คือ กระบวนการ 'จัดประเภทหมวดหมู่' (categories) ที่เผยให้เห็นค่านิยมที่ถูกยกย่องเชิดชู ตัวอย่างที่เห็นได้ชัดก็คือการหายไปอย่างน่าสงสัยของแผนภูมิ 'The Ideal Girl' ซึ่งก็เป็นข้อเท็จจริงที่ถูกเปิดเผยเพราะการมีอยู่ของตัวแผนภูมิเด็กผู้ชายเอง

แผนภูมิ 'ผู้คนในอินเดีย' ยังเผยให้เห็นข้อเท็จจริงอีกประการหนึ่ง คือเมื่อนำโปสเตอร์สื่อการสอนที่คล้ายคลึงมาไว้รวมกัน จะเห็นว่าสื่อการศึกษาเหล่านี้ได้กลายเป็นคลังสื่อที่ถูกพัฒนาขึ้นในยุคหลังอินเดียได้รับเอกราช ซึ่งได้รับความนิยมแพร่หลายนับตั้งแต่บัดนั้นเป็นต้นมา เราสามารถเห็นโปสเตอร์เหล่านี้ได้ในร้านเครื่องเขียน หรือไม่กี่ถูกติดไว้บนกำแพงห้องเรียน โปสเตอร์เหล่านี้ได้ผสมผสานทั้งการใช้ภาพ ข้อความ และตาราง เพื่อสร้างและจำแนกข้อมูลของเด็กวัยเรียน ต้องรู้ ตั้งแต่ตัวอักษรและตัวเลข ไปจนถึงวันหยุด อนุสาวรีย์ ตลอดจนหลักปฏิบัติทางสังคมและศีลธรรม จนทำให้มันเป็นเหมือนกับชั้นเรียน 'วิชาคุณธรรม' ที่กลายเป็นหัวใจสำคัญของการศึกษาในยุคหลังอินเดียได้รับเอกราช และในภายหลังภาพจากจินตนาการเหล่านี้ก็มีสแกนลงกลืนจนกลายเป็นค่านิยมทางศีลธรรมและสังคม แปลงพื้นที่ในสังคมให้กลายเป็นพื้นที่แห่งความหมายไม่ต่างจากภาพโลกเข้ารหัสใน The Matrix กลไกการทำงานข้อหลังนี้ได้กลายเป็นคำอธิบายและเครื่องมือเผยแพร่เอกลักษณ์ของชาติในยุคหลังอาณานิคม ในแง่ที่ว่า กระบวนการเข้าสู่สัญลักษณ์ที่ปรากฏอยู่ในแผนภูมิต่างเหล่านี้ ได้ถูกสร้างขึ้นมาเพื่อรองรับรูปแบบพฤติกรรมและอัตลักษณ์ความเป็นชาติที่ได้รับการยอมรับ และถูกกำหนดให้เป็นบรรทัดฐานของสังคม

เฟอร์ดินันด์ เดอ โซซูร์ (Ferdinand de Saussure) หนึ่งในผู้ก่อตั้งทฤษฎีสัญศาสตร์ เคยกล่าวว่า "บทบาทของสัญลักษณ์เป็นส่วนหนึ่งของชีวิตทางสังคม มันได้กลายเป็นส่วนหนึ่งของจิตวิทยาทางสังคม และต่อมาก็ได้กลายเป็นจิตวิทยาโดยทั่วไป" เมื่อใช้กระบวนการที่คล้ายคลึงกับแผนภูมิ 'People of India' จะเห็นได้ชัดว่า ลักษณะสำคัญของสำนึกทางจิตเกี่ยวกับชาติอินเดียหลังได้รับเอกราช ซึ่งได้รับอิทธิพลจากภาษาภาพในห้องเรียน ก็คือการทำให้ศาสนา ชาติพันธุ์ และภูมิภาคอันหลากหลายในอินเดีย ควบรวมกันเป็นหนึ่งเดียว และดำรงอยู่ควบคู่ไปกับช่องโหว่ที่ปรากฏขึ้นจากการหายไปของวรรณคดีอันต่ำต้อย ที่ซึ่งวรรณคดีอยู่ต่ำลงไปอย่างทลิดและอดิวาสักกลับถูกมองข้าม หรือถึงขั้นไม่มีคำพอบที่จะถูกนำมาประเมินเพื่อจัดเข้าประเภท

นอกจากตัวอย่างทางวัฒนธรรมจากทั้งรัฐพื้นเมืองและรัฐหลังการแบ่งอินเดีย แผนภูมิต่างเหล่านี้ยังแสดงอัตลักษณ์ทางศาสนาที่หลากหลาย ได้แก่ คริสเตียน, อิสลามสองรูปแบบ ('โมฮัมเหม็ด' และ 'โบห์รี') พาร์ซี, ซิกข์, อดิวาสี รวมถึงอัตลักษณ์ประจำภูมิภาค/ศาสนา ที่สะท้อนถึงความเชื่อมโยงอันหลากหลายทางวัฒนธรรมในอินเดีย (แคชเมียร์ คริสเตียน เนปาล) การวิเคราะห์ความหมายเชิงสัญลักษณ์และสัญลักษณ์ที่ซุกซ่อนอยู่ในภาษาภาพในวัยเด็ก เปิดให้เราได้เห็นเห็นว่า แม้กระทั่งสื่อการเรียนการสอนขั้นพื้นฐานที่พยายามเผยแพร่ภาพของสังคมอินเดียที่มีวัฒนธรรมรวมเป็นหนึ่งเดียว หรือแม้กระทั่งความพยายามของรัฐบาลอินเดียที่แอนตี้และบังคับ ใช้ความรุนแรงกับชาวมุสลิม ก็ยังไม่อาจกำจัดภาพอินเดียอันหลากหลายไปได้

ท้ายที่สุด แผนภูมิอาหาร:

ประกอบกับภาพตัวอย่างที่ถูกจัดวาง ในรูปของตารางธาตุ พร้อมด้วยข้อความให้ความรู้เรื่องวิตามินแต่ละชนิด ทำให้ผู้ชมรู้สึกได้ถึงความสำเร็จที่ถูกต้องตามหลักวิทยาศาสตร์ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในขณะที่ เมื่อความรุนแรงทางชนชั้นวรรณะมาจากคำสั่งของรัฐบาลที่ให้การสนับสนุนลัทธิสังคมนิยม ศาสนาฮินดู และการเลือกปฏิบัติทางวรรณะ แผนภูมิโภชนาการที่แปลกประหลาดนี้กลับนำเสนอเนื้อสัตว์ในฐานะองค์ประกอบที่ขาดไม่ได้ในทุกกลุ่มวิตามินและหมวดหมู่ทางโภชนาการที่จำเป็นทั้งหมด

การรวมเนื้อสัตว์และผลิตภัณฑ์จากสัตว์ไว้ในแผนภูมิวิทยาศาสตร์เช่นนี้ เป็นการนำเสนอเนื้อสัตว์ในฐานะองค์ประกอบหลักที่ขาดไม่ได้ในเชิงโภชนาการ นอกจากไก่และปลาแล้ว เรายังเห็นภาพขี้ ำ ของเครื่องใน เนื้อแกะ และจันเนื้อที่ไม่ได้ระบุประเภทอีกสองจาน และที่ทำให้มันประหลาดใจที่สุดก็คือ หนึ่งในภาพตัวอย่างที่ดูยุ่งเหยิงก็เป็นสติกเกอร์อย่างแน่นอน เมื่อมองว่ารัฐบาลปัจจุบันของอินเดียได้ใช้การบริโภคอาหารมาเป็นอาวุธในการโจมตีทางศาสนา โดยเฉพาะการผนวกรวมกลุ่มคนฮินดูที่รับประทานมังสวิรัตเข้ากับกลุ่ม Gau Raskha หรือขบวนการต่อต้านการบริโภควัวในอินเดีย เพื่อข่มขู่และกดดันชุมชนชาวมุสลิมซึ่งเป็นผู้บริโภคเนื้อวัว การปรากฏของภาพเนื้อสัตว์ที่มุมขวาล่างของแผนภูมิอายุเก่าแก่นี้โดยตรงไปตรงมา ก็เป็นสิ่งเตือนใจถึงอิทธิพลของภาษาภาพที่สามารถส่งอิทธิพลต่อการรับรู้โลกของเด็ก ๆ ได้ ที่ซึ่งร่องรอยของหลักฐานได้สะท้อนว่า ข้อเท็จจริงที่ถูกบิดเบือนโดยผู้นำศาสนาหัวรุนแรงนั้น เพิ่งถูกสร้างขึ้นเมื่อไม่นานมานี้ เป็นชุดความจริงที่เพิ่งสร้างเท่านั้นเอง

ทุกวันนี้ เราสามารถเห็นชุดข้อมูลที่ประกอบขึ้นจากกราฟิกและข้อความอันเรียบง่ายได้ทั่วไปในทุกหนทุกแห่ง ไม่ว่าเราจะอยู่ในพื้นที่ใดของโลก ทุกที่ที่สายตาของเรากวาดไปถึง สามารถมองเห็นตัวอย่างการสร้างความหมายผ่านภาพได้มากมาย ไม่ว่าจะเป็นข่าวโทรทัศน์ที่มีภาพเคลื่อนไหว แถบคำบรรยาย กราฟิกข้อมูล และข้อความเลื่อนด้านล่าง โดยที่ทั้งหมดนี้รวมกันอยู่บนหน้าจอ/หน้าเว็บเดียว ชุดอิโมจิที่ใช้ในการสื่อสารอารมณ์ความรู้สึกหรือความคิดที่ซับซ้อน และอานูภาพทางวัฒนธรรมของมิมที่สามารถทั้งทำลายและเชิดชูบรรทัดฐานทางสังคมบางประการ ไปจนถึงการพุ่งทะยานของเทรนด์ 'ดิจิทัลแบล็คเฟซ' ที่ก่อให้เกิดความวุ่นวายบนโลกโซเชียล รูปแบบภาษาภาพที่อื่น ๆ ที่มีแนวโน้มอันตรายยังได้แก่ มิมชาวปปลอมซึ่งถูกส่งต่ออย่างแพร่หลายในกรุป WhatsApp ของอินเดีย ซึ่งถูกใช้เป็นเครื่องมือในการเผยแพร่

ความเกลียดชัง แคมเปญอำพรางตัวอย่างแยบยลภายใต้โฉมหน้าการเป็นข้อมูลธรรมดา ๆ ที่ถูกส่งต่อกันในกลุ่มแชทของครอบครัว ในสหรัฐอเมริกาซึ่งมีความพยายามผลักดันอย่างไม่หยุดยั้ง ในบางรัฐ ให้มีการเขียนตำราเรียนสำหรับเด็กชั้นมาใหม่ รวมไปถึงการแบนชื่อครูที่ปฏิเสธการมีอยู่ของประวัติศาสตร์การค้ำทาส ครูที่สอนนักเรียนว่าการทำแท้งเท่ากับ การฆาตกรรม และสอนว่าเด็กข้ามเพศหรือเด็กที่มีความหลากหลายทางเพศเป็นคนป่วย ภาษาภาพในรูปแบบเหล่านี้มี อานุภาพในการทำงานที่กว้างไกลกว่าภาษาภาพบน โปสเตอร์ เพราะมันได้แฝงฝังเข้าไปอยู่ในพื้นที่ที่เป็นส่วนตัวที่สุด ทั้ง ในรูปแบบของดิจิทัล และการปะทะสังสรรค์ระหว่างมนุษย์

สุดท้ายแล้ว การรื้อค้นและทำความเข้าใจความหมายที่ซ่อนอยู่ในภาพธรรมดา ๆ ที่เราอาจมองข้าม ได้กลายเป็นเรื่อง จำเป็นเร่งด่วนมากขึ้นทุกวัน ๆ แต่ด้วยการปฏิเสธที่จะมองข้อความเหล่านั้นแค่ ในแบบที่มันเป็น แม้ว่าพวกมันจะได้ แทรกซึมและฝังตัวอยู่ในจินตนาการของเรา โดยที่เราแทบไม่รู้ตัว ถ้าหากเราตระหนักว่าสิ่งเหล่านี้ส่งอิทธิพล ในแง่ของ อุดมการณ์แก่เรา เมื่อนั้นเองที่เราจะสามารถแทรกแซงความหมายอันเป็นพิษที่มาพร้อมกับภาพที่ดูไม่มีอะไรเหล่านี้ได้

ในแง่นี้ ภาษาภาพในวัยเด็กและรูปแบบกราฟิกอื่น ๆ ก็สามารถนำมาใช้เป็นเครื่องมือที่มีศักยภาพ ในการปลดปล่อย เราให้เป็นอิสระ เช่นเดียวกับที่ตัวมันทำหน้าที่กดขี่และบิดเบือนความจริงต่อเรา การแยกแยะภาพที่เราคุ้นชิน ในชีวิต ประจำวันได้มอบเครื่องมือสำคัญสำหรับการปฏิบัติให้แก่ทุกคน เพื่อเป็นจุดเริ่มต้นของการร่วมมือ เพื่อนำมาซึ่งวาท กรรมทางเลือกที่หลากหลายและทรงพลัง อันสามารถเปิดให้เราได้จินตนาการถึง โลกที่มีการแบ่งขั้วน้อยลง และมีอิสระ เสริมมากขึ้น

อ่านเพิ่มเติม

The mythos and violence of a vegetarian India

The Myth of the Indian Vegetarian Nation (<https://www.bbc.com/news/world-asia-india-43581122>)
The Meaning of India's 'Beef Lynchings':

The rise in anti-Muslim violence under Modi suggests that the demons of the country's past are very much alive. (<https://www.theatlantic.com/international/archive/2017/07/india-modi-beef-lynching-muslim-partition/533739/>)

Hyderabad Deccan News Footage of Meat Related Mob Violence in Gujarat
(<https://twitter.com/hyddeccannews/status/1642475649095946244?s=46&t=ZkXByX6NtlyWF0vdlB3Zg>)

Muslim Man Accused of Eating Beef is Beaten to Death in India

(<https://www.latimes.com/world/asia/la-fg-india-muslim-man-killed-20150930-story.html>)

Cow Vigilante Violence in India (https://en.wikipedia.org/wiki/Cow_vigilante_violence_in_India)

'Liberals' have converted the social cause of Gau Raksha into a social evil

(<https://www.opindia.com/2018/10/gau-raksha-gandhiji-left-liberal-lynching-communal-social-cause/>)

India: The Modi Question (<https://www.bbc.co.uk/iplayer/episodes/p0dk9z6x/india-the-modi-question>)

Orijit Sen, Haleem Makers (<https://www.instagram.com/p/CqVliqhSweb/>)

Zomato Deletes Ad After Backlash Over Dehumanizing Portrayal of Dalit Character

(<https://m.thewire.in/article/caste/zomato-deletes-ad-backlash-dehumanising-portrayal-kachra-lagaan/amp>)

Rewriting textbooks to promote misinformation

Hindutva Push Through Textbooks (<https://www.indiancurrents.org/story-hindutva-push-through-textbooks-jacob-peenikaparambil-317.php>)

Rewriting History: Akbar Lost to Maharana Pratap; Mahatma, Nehru missing from texts

(<https://www.hindustantimes.com/india-news/rewriting-history-akbar-lost-to-maharana-pratap-no-mahatma-or-nehru-in-texts/story-N0xOT7Pqq6XGEvAgFXnBvl.html>)

Two States. Eight Textbooks. Two American Stories

(<https://www.nytimes.com/interactive/2020/01/12/us/texas-vs-california-history-textbooks.html>)

The rightwing US textbooks that teach slavery as 'black immigration'

(<https://www.theguardian.com/education/2021/aug/12/right-wing-textbooks-teach-slavery-black-immigration>)

Revised Florida Textbook Left Race Out of Rosa Parks History (<https://pen.org/florida-textbooks-rosa-parks-history/>)

Why Calling Slaves Guestworkers is more than an Editing Error

(<https://www.npr.org/sections/ed/2015/10/23/450826208/why-calling-slaves-workers-is-more-than-an-editing-error>)

India History Books Rewritten by Government (<https://www.dw.com/en/india-history-books-rewritten-by-government/a-65385029>)

Mughals, RSS, evolution: Outrage as India edits school textbooks

India's right-wing government removes significant historical and scientific facts from textbooks as it pursues a Hindu supremacist agenda. (<https://www.aljazeera.com/news/2023/4/14/mughals-rss-evolution-outrage-as-india-edits-school-textbooks>)

Rajasthan Textbooks Revised to Glorify Modi Government: From surgical strikes to demonetisation, the new textbooks mention every decision as 'revolutionary' and claim that the Congress wanted to prolong British rule (<https://thewire.in/education/rajasthan-textbooks-revised-glorify-modi-government>)

Math, Faiz, Democracy: What BJP Really Wants To Drop From Textbooks Is 'Reason'

(<https://www.thequint.com/opinion/math-faiz-democracy-what-bjp-really-wants-to-drop-from-textbooks-is-reasoning>)

Modi govt looks to rewrite Indian history to justify Hindu nationalism

(<https://www.nationalheraldindia.com/opinion/modi-govt-looks-to-rewrite-indian-history-to-justify-hindu-nationalism>)

Semiotics, Comics, and Charts

Subversive Ideal Girl Chart made by students of Srishti College of Design

(<https://www.dailymail.co.uk/femail/article-3000698/Have-breasts-iPhone-ride-motorbike-Tongue-cheek-new-poster-students-shows-easy-labelled-Bad-Girl-India.html>)

Mythologies, Roland Barthes

(https://monoskop.org/images/8/85/Barthes_Roland_Mythologies_EN_1972.pdf)

Understanding Comics, Scott Mc Cloud

(<https://archive.org/details/UnderstandingComicsTheInvisibleArtByScottMcCloud/>)

Theories and Practices of Multimodal Education: The Instructional Dynamics of Picture. Books and Primary Classrooms, Dawnene D. Hassett & Jen Scott Curwood

(<https://www.jstor.org/stable/30249377>)

([https://www.facebook.com/dialog/share?](https://www.facebook.com/dialog/share?app_id=419133346486049&hashtag=%23GrouncontrolTH&href=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblog:charts-myths-and-social-control)

[app_id=419133346486049&hashtag=%23GrouncontrolTH&href=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblog:charts-myths-and-social-control](https://www.facebook.com/dialog/share?app_id=419133346486049&hashtag=%23GrouncontrolTH&href=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblog:charts-myths-and-social-control)) ([https://twitter.com/intent/tweet?](https://twitter.com/intent/tweet?url=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblogs%2Feducational-charts-myths-and-social-control)

[url=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblogs%2Feducational-charts-myths-and-social-control](https://twitter.com/intent/tweet?url=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblogs%2Feducational-charts-myths-and-social-control)) ([https://line.me/R/share?](https://line.me/R/share?text=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblogs%2Feducational-charts-myths-and-social-control)

[text=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblogs%2Feducational-charts-myths-and-social-control](https://line.me/R/share?text=https%3A%2F%2Fgroundcontrolth.com%2Fblogs%2Feducational-charts-myths-and-social-control))

* * *

TÜRKÇE

Eğitsel tablolar, mitler, ve toplumsal kontrol

Sanatçı Chitra Ganesh, çocukluk dönemi görsel dilinin güçlü ideolojiler tarafından nasıl üretildiğini haritalandırarak, neredeyse her yerde bulunan bir Hint beslenme tablosunu, Hindistan hükümetinin çok yönlü, seküler ve çeşitliliğe sahip bir Hindistan'ı sistematik olarak silme girişimlerinin kanıtı olarak ortaya koyuyor

Chitra Ganesh